


**Verwaltungsspitze  
besucht Heidstock**

Im Rahmen einer weiteren Stadtteilbegehung, die von der Verwaltungsspitze als wichtige Ergänzung zu den Bürgersprechstunden regelmäßig durchgeführt wird, besuchten Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz kürzlich gemeinsam mit Mitarbeitern der Verwaltung den Heidstock. Zu den besonderen Stationen gehörten der Sportplatz, die Barbara-Hütte mit angrenzendem Bouleplatz und Clubheim, der Weg zur Pottaschdell, die Grundschule in der Neckarstraße sowie der Friedhof. Bei der Inspektion des rund 4600 Einwohner starken Stadtteils machten Lorig und Bintz sich ein Bild von der aktuellen Lage. „Für frische Farbe sorgen wir umgehend“, versprach Lorig angesichts der beschädigten Fassade am Clubheim der Boulefreunde. Auf dem Gelände der Barbarahütte hat die Stadt inzwischen durch die Errichtung eines zwei Meter hohen und rund 200 Meter langen Schutzzauns wieder für Ruhe sorgen können. In neuem Glanz zeigen sich auch der oberhalb der Hütte liegende Sportplatz mit neuem Kunstrasen sowie das dazugehörige, renovierte Clubheim. Zusätzlicher Platz zur Lagerung und Aufbewahrung bietet sich den Heidstocker Vereinen möglicherweise in den noch freien Kellerräumen der Grundschule in der Neckarstraße. Dort wird die Stadt in Kürze eine morsche Kellertreppe erneuern, damit einer zukünftigen, gefahrlosen Nutzung nichts mehr im Wege steht.

**Bürgersprechstunde  
am 1. April**

Die nächste Bürgersprechstunde von Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz ist am 1. April von 14 bis 16.30 Uhr im Neuen Rathaus. Bürgerinnen und Bürger, die mit der Verwaltungsspitze sprechen möchten, können sich voranmelden im Sekretariat unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-20 00.

**Tourist-Info mit  
neuen Öffnungszeiten**

Die Tourist-Info im Alten Bahnhof hat ab sofort neue Öffnungszeiten: Diese sind von montags bis freitags von 9.30 bis 15.30 Uhr. Samstags und sonntags und an Feiertagen ist geschlossen.

**IMPRESSUM**
**Völklinger  
Stadtnachrichten**
**Herausgeber:**  
 Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister  
 Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
 Referat für Presse-  
 und Öffentlichkeitsarbeit  
 Stadt Völklingen

 Rathausplatz  
 66333 Völklingen

 Telefon: (06898) 13-22 17  
 oder (06898) 13-22 36  
 oder (06898) 13-22 37

 Für unverlangt eingesandte Artikel  
 übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Familientag in Völklingen

Großveranstaltung für alle Generationen am 11. Juli in der gesamten Innenstadt

Am Samstag, 11. Juli 2009, erwartet die Saarländerinnen und Saarländer aller Generationen von zehn bis 23 Uhr ein ereignisreicher Tag in Völklingen. Zum zweiten Mal findet der Saarländische Familientag statt, der von der Landesregierung ausgerichtet wird – unterstützt durch die Stadt Völklingen.

„Der Familientag versteht sich als Angebot für Familien, Politik und Engagierte, sich einander zu begegnen, auszutauschen, zu informieren und Lebensfreude zu vermitteln“, so die Ministerin für Bildung, Familie, Frauen und Kultur, Annegret Kramp-Karrenbauer zum Charakter der Veranstaltung. Durch eine attraktive Mischung aus Unterhaltung und Information wird am 11. Juli in der Innenstadt von Völklingen das Motto „Saarland – Wir leben Familie“ umfangreich und eindringlich vermittelt werden. Das Programm ist generationen- und kulturübergreifend und bietet den Besuchern sowohl Information als auch Unterhaltung.

Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig freut sich über die Großveranstaltung in seiner Stadt: „Als weltoffene Stadt mit dem einzigen Weltkulturerbe im Saarland werden wir an diesem Tag dem gesamten Land ein guter Gastgeber sein.“ Auf den Straßen und Plätzen in Völklingen wird es verschiedene Themenstraßen, Aktionsbereiche und Bühnen geben: Die Rathausstraße wird für einen Tag zur Themenstraße „Wissen – Bildung – Erziehung – Kommunikation“. Hier finden Sie an diesem Tag unter anderem Pavillons verschiedener Schulen, Angebote zur Kindert-


 Auch die Kleinsten werden am Familientag auf ihre Kosten kommen  
 Foto: B&B

gespflege und informieren sich über die kulturellen Angebote im Saarland. Außerdem präsentieren sich hier auch die saarländische Landesregierung mit verschiedenen Partnern des Familient-

eine mit gängigen und selteneren Sportarten. Im Bereich des Völklinger Platzes vis-à-vis des Weltkulturerbes Völklinger Hütte dreht sich alles um das Thema „Gesunde Ernährung“.

*Am 11. Juli 2009 erwartet Familien aus dem ganzen Saarland ein informativer und fröhlicher Tag in Völklingen*

ges sowie die saarländischen Medien. Auch Unternehmen sind in diesem Bereich mit familien- oder ausbildungsbezogenen Themensetzungen vertreten. Citypromenade und Pfarrgarten sind Standort des Erlebnisbereiches „Engagement – Helfen – Lebenswelten“: Hilfsverbände, Krankenhäuser, Mehrgenerationenhäuser und viele mehr stellen sich hier vor. Auf dem Adolph-Kolping-Platz dreht sich alles um „Bewegung & Freizeit“. Dort präsentieren sich saarländische Ver-

Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte wird übrigens am 2. Saarländischen Familientag bei freiem Eintritt inklusive der dort gezeigten, überaus spannenden Ausstellungen von 10 bis 19 Uhr geöffnet sein. „Otmar Alt: Der Rabe im Zentrum der Weltgeschichte“, „Weltereignisse. Meisterwerke der Reportagefotografie von Associated Press“, „Staatsgeschenke. 60 Jahre Deutschland“ sowie das Science Center Ferrodrom® und die ScienceCenter-Ausstellung „Dein Gehirn: den-

ken, fühlen, handeln“ sind die Ausstellungshighlights 2009. Oder aber die Besucher erkunden einfach auf 5000 Meter Besucherwegen das Weltkulturerbe, klettern bis in 45 Meter Höhe hinauf und genießen den Ausblick oder aber die Ruhe im „Paradies“ des Weltkulturerbes Völklinger Hütte.

Damit auch die Kleinsten wieder ihren Spaß haben, wird es auch in Völklingen eine Kinderwelt geben, die sich im Bereich der Forbacher Passage befindet. Hier wird die Möglichkeit geboten, mit der ganzen Familie im Spielzeit Spaß zu haben, zum Beispiel durch eine Begegnung mit Benjamin Blümchen. Und das ist nur ein kleiner Teil der dort angebotenen Unterhaltungsmöglichkeiten: Neben der Hauptbühne, die sich gegenüber des Alten Rathaus befinden wird, gibt es auch im Pfarrgarten noch eine kleine Bühnen- und Aktionsfläche, auf der sich unter anderem auch verschiedene Migranten-Organisationen präsentieren werden.

Der Anspruch des Familientages ist, dass Menschen aller Generationen und Kulturen gemeinsam einen Tag verbringen können, an dem sie nicht nur schauen und bummlen können, sondern die Möglichkeit haben aktiv mitzumachen und vor allem zu erfahren, was die saarländische Regierung, die Stadt Völklingen und die anderen Kommunen im Land, Verbände, Vereine, Firmen und auch viele Privatpersonen und Ehrenamtliche tun, um das „Miteinander“ im Saarland zu fördern und Familien Unterstützung und Information für alle Bereiche des Lebens anzubieten.


**HEUTE**
**Gastgeber  
für das Saarland**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Anfang Juli wird unsere Stadt ganz im Zeichen des Familientages stehen. Ausgerichtet von der Landesregierung fand dieser Tag im letzten Jahr zum ersten Mal in Dillingen statt – und über 50.000 Saarländerinnen und Saarländer kamen. Jetzt werden wir also in unserer Stadt einen Tag erleben, an dem die ganze Familie und alle Generationen im Mittelpunkt stehen werden.

Wir erwarten zu diesem Tag Zehntausende von Gästen in unserer Innenstadt und wollen ein guter Gastgeber sein. Der Familientag ist für uns in Völklingen eine gute Chance, uns als eine Stadt zu zeigen, in der sich etwas tut. Eine attraktive Mischung aus Unterhaltung und Information erwartet die Völklingerinnen und Völklinger, aber auch alle Besucherinnen und Besucher aus dem gesamten Saarland.

Ich freue mich mit Ihnen auf diese Großveranstaltung, wird doch an diesem Tag das gesamte Land auf Völklingen blicken. Schon einmal stand Völklingen für das gesamte Land im Rampenlicht, als in unserer Stadt der Saarländertag stattfand. Damals waren unsere Gäste begeistert von der Gastfreundschaft der Völklinger und dem Kultur- und Informationsangebot. Dies wird auch diesmal so sein.

Nehmen Sie die Chance wahr und merken Sie sich den Termin schon einmal in Ihrem Kalender vor: Am 11. Juli wollen und werden wir uns in Völklingen vor der Kulisse des UNESCO-Welterbes als eine weltoffene Stadt präsentieren.

Ihr

 Klaus Lorig  
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

# Bäume pflanzen mit Forbacher Freunden

Klaus Lorig und Laurent Kalinowski gemeinsam beim „Tag des Baumes“ in Völklingen

Gemeinsam mit seinem französischen Amtskollegen aus Forbach, Laurent Kalinowski, pflanzte Oberbürgermeister Klaus Lorig zwei Bäume. Anlass war der „Tag des Baumes“, der gemäß einer Tradition jedes Jahr in einem anderen Völklinger Stadtteil veranstaltet wird. In diesem Jahr war der Stadtteil Heidstock an der Reihe.

Unter den Augen zahlreicher Gäste aus Politik und Gesellschaft betonte der Völklinger Oberbürgermeister die Bedeutung von Baumpflanzungen für das Klima. Jeder könne mit solchen Pflanzungen seinen Beitrag zu einer Klimaverbesserung beitragen.

Dies sei auch eine Botschaft dieses jährlich stattfindenden Tages.

Besonders begrüßte Lorig den Bürgermeister der Völklinger Partnergemeinde Forbach, Laurent Kalinowski. Denn genau 45 Jahre besteht inzwischen die grenzübergreifende Städtepartnerschaft der beiden Kommunen. Beide pflanzten den Baum des Jahres, einen Ahorn, sowie eine Reneklode.

„Die Bewahrung unserer Umwelt erfordert ständig unsere gemeinsame Anstrengung – sowohl die von unseren städtischen Bediensteten im Forst, als auch von Umweltverbänden und privaten

Gruppen und Einzelpersonen. Hier tragen wir alle Verantwortung und steht ein jeder von uns in der Pflicht, unser grünes Erbe zu erhalten“, sagte Lorig. Vor dem Hintergrund der Klimadebatten müsse festgestellt werden, „dass jeder Einzelne jetzt am Zug ist. Beitragen zu einer Verbesserung kann jeder, indem er sozusagen vor seiner eigenen ökologischen Haustür kehrt“, sagte der Völklinger Verwaltungschef. Lorig bedankte sich auch beim Saarländischen Kreuzbergverein, den Kreuzbergängern und dem Musikverein Ludweiler, die die Veranstaltung organisiert und musikalisch umrahmt hatten.


 Oberbürgermeister Klaus Lorig und sein Forbacher Kollege, Laurent Kalinowski, beim „Tag des Baumes“. Die Teilnahme des Forbacher Bürgermeisters war zuvor bei einem Treffen in Forbach vereinbart worden.  
 Foto: ms

# Klaus Lorig gratuliert Völklinger Ringermeister



Siegerehrung des Völklinger Jurij Kohls und anderer Preisträger in der 60 Kilo-Klasse


 Von links: Horst Hoppe (Präsident des Saarländischen Ringerverbandes), Peter Walz (Organisationsleiter der DRM) sowie Oberbürgermeister Klaus Lorig  
 Fotos: KSV 09

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Klaus Lorig hat der Kraftsportverein 09 „Deutsche Eiche“ Völklingen-Fürstentum die ihm vom Präsidium des Deutschen Ringverbundes übertragene Deutsche Meisterschaft im Ringen der Männer im Griechisch-Römischen Stil erfolgreich veranstaltet. Gleich zwei Titel konnten im Saarland gehalten werden: In der 60 Kilo-Klasse holte Jurij Kohl seinen fünften deutschen Meistertitel, in der 84 Kilo-Klasse sicherte

sich Jan Fischer den dritten Titel in Folge. Konstantin Schneider unterlag seinem Dauerrivalen Adam Jurezko und belegte den dritten Platz im Weltgewicht. Lorig gratulierte den Sportlern zu ihrem Erfolg und lobte den ausrichtenden Verein: „Dass diese wichtigen Wettkämpfe in Völklingen stattfinden konnten, ist insbesondere dem beispielhaften ehrenamtlichen Engagement von Vorstand, Trainern und Vereinsmitgliedern des KSV 09 zu verdanken!“

**Neuer  
stellvertretender  
Wehrführer**


Wehrführer Herbert Broy in seiner Funktion als Hauptbrandmeister hat einen neuen Stellvertreter: Oberbrandmeister Heiko Schlang. Heiko Schlang wurde in der Jahreshauptversammlung der Völklinger Wehr am 8. März 2009 gewählt. Oberbürgermeister Klaus Lorig übergab die Ernennungsurkunde im Neuen Rathaus und wünschte ihm für seine Aufgaben viel Erfolg.





# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## Ausstellungen

**„Inszenierung – mise en scène“**  
Der französische Maler Didier Kriebs stellt aus  
27.3.2009 / 18 Uhr  
Bis 30.4.2009  
Altes Rathaus Völklingen

## Kinderkultur

**Vorlesestunde „Detektive“**  
30.3.2009 / 15 Uhr  
Kinder-Bibliothek,  
Altes Rathaus Völklingen

**Führung und Workshop für Kinder: Gläser gravieren und bemalen**  
15.4.2009 / 14.30 Uhr  
Glas und Heimatmuseum,  
Völklingen-Ludweiler

Anmeldung und Informationen unter Tel. (0 68 98) 4 36 26

## Musik

**Carbon & Stahl**  
Klassik mit Gruber und Maklar  
26.3.2009 / 19.30 Uhr  
Festsaal Altes Rathaus  
Völklingen

**Klangräume mit Hermann Gelszinus**  
2.4.2009 / 19 Uhr  
Festsaal Altes Rathaus  
Völklingen

**Schülerparty im Saarland**  
School Sensation  
4.4.2009 / 20 Uhr  
Palais Royal Völklingen

**Konzert mit Wolf Maahn Solo & Acoustic**  
Infos unter www.plopp.de  
4.4.2009 / 20 Uhr  
Pfarrheim Lauterbach,  
Hauptstraße 160

**Chorkonzert**  
5.4.2009 / 17 Uhr  
Kreuzeskirche Am Hasseleich  
Fürstenhausen

## Sonstiges

**Lichtbildervortrag „Grauguss, der vergessene Kunststoff“**  
Referent:  
Dipl.-Ing. Armin ANDRÄ  
26.3.2009 / 19 Uhr  
Glas- und Heimatmuseum  
Warndt, Völklingen-Ludweiler

**Osterkirmes**  
10.4.2009 bis 19.04.2009  
Hindenburg-, Otto-Hemmer-  
und Rathausplatz

Weitere Veranstaltungen unter  
[www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

Änderungen vorbehalten



## Jomi: „Zarte Liebe fesselt mich“

17. April 2009, 20 Uhr  
Kulturhalle, Völklingen-Wehrden

*Die Kunst der Stille – die Pantomime – und die Kunst der Stimme – der Gesang – ergänzen sich zu einer einzigartigen Hommage an die Liebe.*

Jomi bringt das Aufblühen der Liebe, Gott Amor oder die unerfüllte Liebe von Romeo und Julia auf die Bühne. Durch die stille Kunst der Pantomime und die Gesangkunst von Ulrike Voltmer, begleitet am Klavier von Sakiko Takeuchi-Mohr, drücken sich die Gefühle der Liebenden aus; durch Musik und Geste sprechen Liebesfreud' und Liebesleid. Auf dem Höhepunkt des Abends gelangen die beiden darstellenden Künstler in der „Erinnerung“ zu einer innigen Synthese, wenn Vorstellung und Traum zu einer neuen Wirklichkeit werden.

Eintritt: VVK: 12 Euro, AK: 14 Euro

Eintrittskarten zu den Veranstaltungen erhältlich bei der Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Telefon (0 68 98) 13-28 00 oder z. B. bei allen Wochenspiegel-Filialen im Saarland sowie weiteren Kartenvorverkaufsstellen.

## Konzert der Gymnasien

Europäisches Konzert der Schüler aus dem Saar- und Moselraum in Völklingen

Musikbegeisterte Schüler aus Forbach, Metz und Völklingen ehren Felix Mendelssohn-Bartholdy

1. April 2009, 19.30 Uhr

Gebälsehalle  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Eintritt:

Erwachsene: 12 Euro, Schüler/Studenten: 5 Euro

Vorverkauf:

- VHS- und Kulturbüro, Altes Rathaus Völklingen, Tel. (0 68 98) 13-20 80  
- Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Tel. (0 68 98) 13-28 00  
- Sekretariat Warndt-Gymnasium Völklingen, Tel. (0 68 98) 9 72 99 00

Infos unter  
<http://tickets.voelklingen.de>



## VHS Völklingen

Freitag, 27. März

■ Kurs: **Seifen aus heimischen Ölen selbst gemacht**, 16 Uhr, Schule Luisenthal

Samstag, 28. März

Aktion „Völklingen lebt gesund“  
Gesundheitstag „Fit in den Frühling“ im Globus Baumarkt

Völklingen von 10 – 16 Uhr  
Teilnehmer: SportArt Heisel, Sport Tautz, Merkur-Apotheke, Bioladen Schales, Volkshochschule, Gesundheitsamt Regionalverband SB, Radio Salü, Laufsport Gebhard, Dr. Thomas Stolz (Thema Darmkrebs), Dr. Markus Krings (Thema Nichtraucher), Parkhotel Albrecht.

Sonntag, 29. März

■ Exkursion: **Faszination „Von der Heydt“**, 10 Uhr, Parkplatz vor dem Schlafhaus 1 (Landesamt für Katasterwesen)

Aktion „Völklingen lebt gesund“  
Walken und Joggen im Wald der „Bouser Höhe“ von 10 – 11 Uhr

Treffpunkt und Ziel: Gashauss, Ortseingang Hermann-Röchling-Höhe  
Walkingstrecke: ca. 5 km, Laufstrecke: ca. 9 km  
Die Veranstaltung ist kostenlos und findet bei jedem Wetter statt.

Ansprechpartner:

SPD Hermann-Röchling-Höhe  
Paul Hommes, Neunkircherstraße 33,  
Telefon (0 68 98) 2 33 17,  
E-Mail: paul.hommes@t-online.de

Montag, 30. März

■ EDV-Kurs: **Frauenprogramm: Tabellenkalkulation mit Excel, Basiswissen**, 8.15 Uhr, Alter Bahnhof

Dienstag, 31. März

■ Kurs: **Feine Hobbyküche für Männer und Frauen**, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

Mittwoch, 1. April

Aktion „Völklingen lebt gesund“  
Vortrag: **Impfen nützt, Impfen schützt**, Referent: Dr. Rainer Baltes,  
Leiter des Gesundheitsamtes Regionalverband Saarbrücken

Ort: Stadteiltreff Völklingen,  
Bismarckstraße 20, 66333 Völklingen, 18 Uhr  
Telefon: (0 68 98) 13-24 60 und -24 61,  
E-Mail: Peter.Hoffmann@voelklingen.de

Infos und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon: (0 68 98) 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter:  
[www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

# Treffpunkt aller Generationen

Staatssekretär Rainer Grün übergab im Dorfgemeinschaftshaus in Geislautern Zuschussbescheid der Landesregierung

Im Völklinger Stadtteil Geislautern stehen die Arbeiten zur Erweiterung des Dorfgemeinschaftshauses vor dem Abschluss. Ziel ist es, bis Mai die umfangreichen Arbeiten abzuschließen. Jetzt übergab Staatssekretär Rainer Grün vor Ort Oberbürgermeister Klaus Lorig einen Zuwendungsbescheid der Landesregierung über 315.000 Euro. Der Völklinger Oberbürgermeister Klaus Lorig bedankte sich bei dem Staatssekretär für die großzügige Unterstützung der Landesregierung bei diesem für den Stadtteil wichtigen Projekt. „Wir freuen uns über die Unterstützung für das Dorfgemeinschaftshaus wie auch die anderen Projekte in unserer Stadt, bei denen wir in der Landesregierung stets einen guten Partner gefunden haben“, sagte der Verwaltungschef in Geislautern. Die Arbeiten zur Erweiterung des Dorfgemeinschaftshaus

starteten im Mai 2008 mit der Errichtung eines Tonnendachs über der Mehrzweckhalle. Dabei wurde das Flachdach zurückgebaut. Das Richtfest konnte bereits in der letzten Juniwoche gefeiert werden.

Im alten Geräteraum der Grundschule, unter dem neuentstandenen Tonnendach, fand sich der Platz für die Bühne. Hier präsentieren sich die Vereine aber auch das „Junge philharmonische Orchester“ der Grundschule ihrem Publikum. Durch die Nachrüstung eines stufenlosen Zuganges vom Park über eine Rampe sind die Voraussetzungen für den barrierefreien Betrieb des Dorfgemeinschaftshauses geschaffen. Gerald Zieder, Behindertenbeauftragter der Stadt, lobte in dieser Hinsicht die Planungen der Stadt. Im Eingangsbereich des Obergeschosses entstanden sanitäre Anlagen, ein Foyer

mit den Garderoben sowie eine Ausgabe für Getränke. Dieses Foyer ist auch unabhängig von den übrigen Räumen nutzbar. Ab dem 23. März wird die Bühnentrennwand in der Mehrzweckhalle eingebaut. Diese Arbeiten sind bis zum 24. April abgeschlossen. Nach Genehmigung des Wirtschaftsplanes des Grundstücks- und Gebäudemanagements wird eine neue Kücheinrichtung in dem vorhandenen Raum eingebaut.

Im Erdgeschoss werden bis zu den Sommerferien die Jugendräume eingebaut. Die Mauerarbeiten für die Erweiterung sind ausgeführt und die Fenster eingebaut. Bereits ab den Osterferien wird die Innenwandgestaltung durch den Jugendverein unter der Leitung von Susanne Heusel ausgeführt. Die Duschen des Umkleibereiches der Sporthalle müssen legio-

nellenfrei umgestaltet werden. Zeitgleich erhält der Musiksaal der Grundschule ein Zelt Dach. Damit sind insgesamt 2.200 Quadratmeter Flachdach zum Steildach umgebaut worden. Die alten Mauerwerksflächen der Schulsporthalle und im Innenhof des Grundschulgebäudes werden gedämmt. Die Wandgestaltung rund um den Innenhof wird durch die Grundschulkindern im Rahmen einer Partizipationsmaßnahme begleitet.

Das Fassungsvermögen des neuen Dorfgemeinschaftshauses im Stadtteil Geislautern wird ohne Bestuhlung etwa 600 Personen betragen. Mit Stühlen werden 360 Personen darin Platz finden und mit Tischen und Stühlen 264 Personen. Die Baukosten für das Dorfgemeinschaftshaus mit dem Einbau der Jugendräume haben eine Höhe von 745.000 Euro.



Staatssekretär Rainer Grün übergab den Zuschussbescheid an Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Foto: jm

## Stadtwerke auf Märztreff



Am vergangenen Sonntag standen bei den Völklinger Geschäftsleuten die Türen für Besucher offen. So auch bei den Stadtwerken. Sie empfingen ihre Besucher an einem großzügigen Stand in der Poststraße. Neben der erfolgreichen „Wechselaktion“ von alten Glühbirnen in 14 Watt Osram-Energiesparlampen erfreuten sich Jung und Alt am Glücksrad der Stadtwerke, bei dem es nur Gewinner gab.  
Foto: im

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Finanzausschuss für

**Dienstag, den 31.03.2009, 17.00 Uhr,**

zur 47. **nichtöffentlichen** Sitzung in das **Besprechungszimmer des Neuen Rathauses, EG**, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

1. Neubeschluss des Haushaltes 2009
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 20.03.2009, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

**Dienstag, den 31.03.2009, 17.30 Uhr,**

zur 45. **öffentlichen und nichtöffentlichen** Sitzung in den **großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG**, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
1. Brandschutzbedarfsplan
  2. Integrationskonzept der Stadt Völklingen

3. Eurodistrikt SaarMoselle
4. Zustimmung zur Gestaltung Kindertagesstätte Haydnstraße einschl. Umverlegung des öffentl. Fußweges und Einzäunung des Geländes durch einen Doppelstabmattenzaun in einer Höhe von 2,50 m
5. Neubeschluss des Haushaltes 2009
6. Bestellung von 2 Mitgliedern für den Stiftungsrat der Völklinger Energienstiftung

### B) Nichtöffentlicher Teil

1. Grundstücksangelegenheit
2. Veräußerung des städt. Anteils an der Landesentwicklungsgesellschaft Saarland (LEG) mbH
3. Personalangelegenheit
4. Satzungsänderung Biogasanlage Völklingen GmbH

Völklingen, 20.03.2009, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirks Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Montag, den 30.03.2009, 17.30 Uhr,**

zu einer **Besichtigung** mit anschließender **62. öffentlicher und nichtöffentlicher Sitzung in das AWO-Seniorenzentrum Ludweiler, Spessartstraße 1**, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentlicher Teil

1. Besichtigungen
  - a) vorgesehener Fußweg vom AWO-Seniorenzentrum Ludweiler, Spessartstraße zur Warndthalle Ludweiler
  - b) Zufahrten und Außengelände um das AWO-Seniorenzentrum Ludweiler
2. Besichtigung/Information im AWO-Seniorenzentrum Ludweiler
3. Wildschweinplage in Ludweiler
4. Kirmesbelegungsplan 2009
5. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 09.02.09.
6. Verschiedenes

#### B) Nichtöffentlicher Teil

1. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 12.11.08, 09.02.09 und 12.01.09
2. Verschiedenes

#### Treffpunkt für die Besichtigung:

17.30 Uhr, Haupteingang des AWO-Seniorenzentrums Ludweiler, Spessartstraße 1

Völklingen, 20.03.2009  
Der Ortsvorsteher  
gez. Willems